多言語音声翻訳の使い方演習

講師：酒井亜美

国立研究開発法人
情報通信研究機構

使用するアプリケーション

多言語音声翻訳アプリ「ボイストラ」

VoiceTra®

App Store からダウンロード

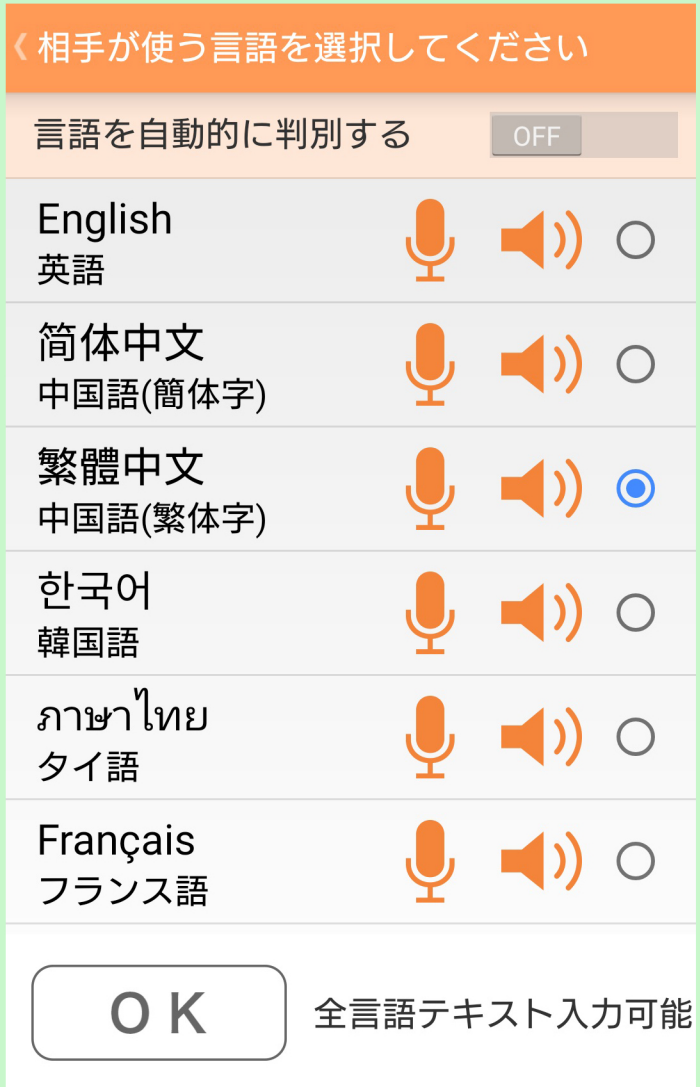
Google Play で手に入れよう

演習：シーン1

～台湾へ家族旅行～

空港からバスで台北駅に向かう

演習：シーン1
VoiceTra言語変更

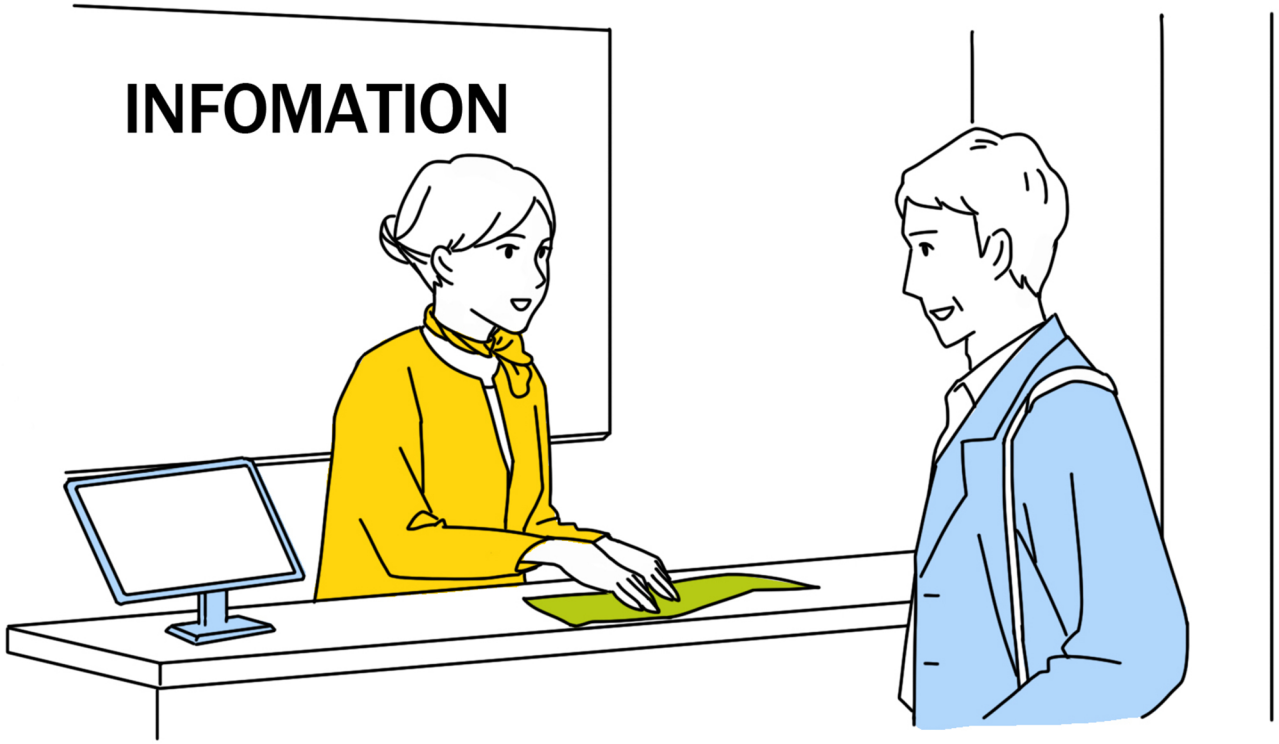


演習：シーン1

練習①

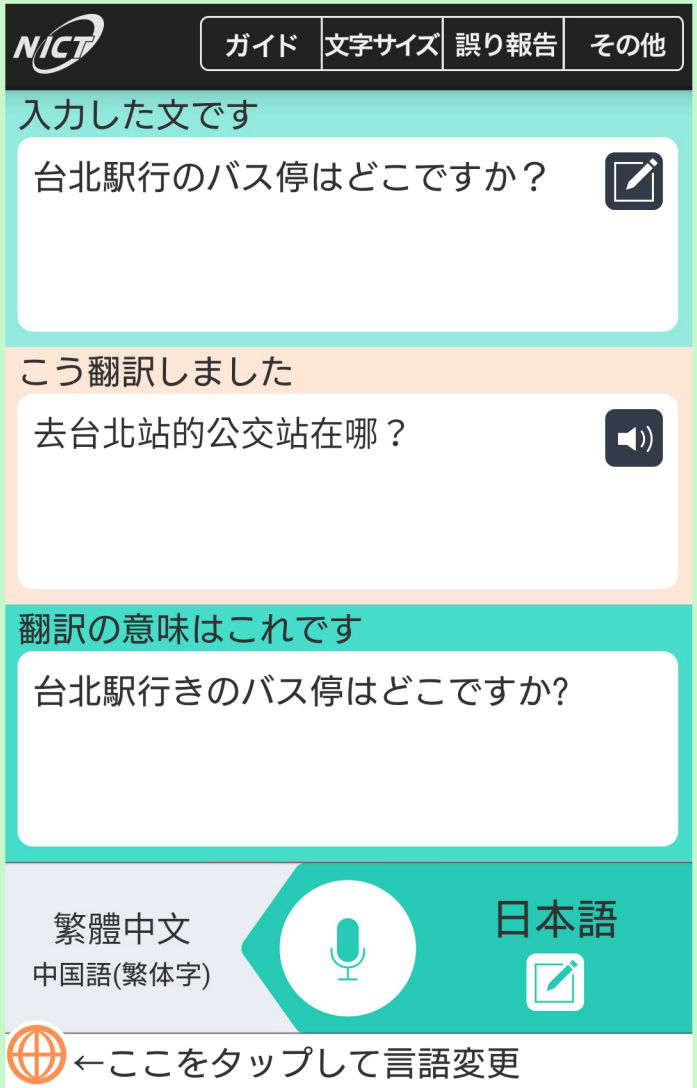
制限時間

60



どこからバスに乗ればよいのかを
聞いてください

演習：シーン1
練習① 回答例



翻訳のポイント

単語や文節だけを
認識・翻訳するといった
辞書的な使われ方はやや苦手

話す文章は短く 簡潔に

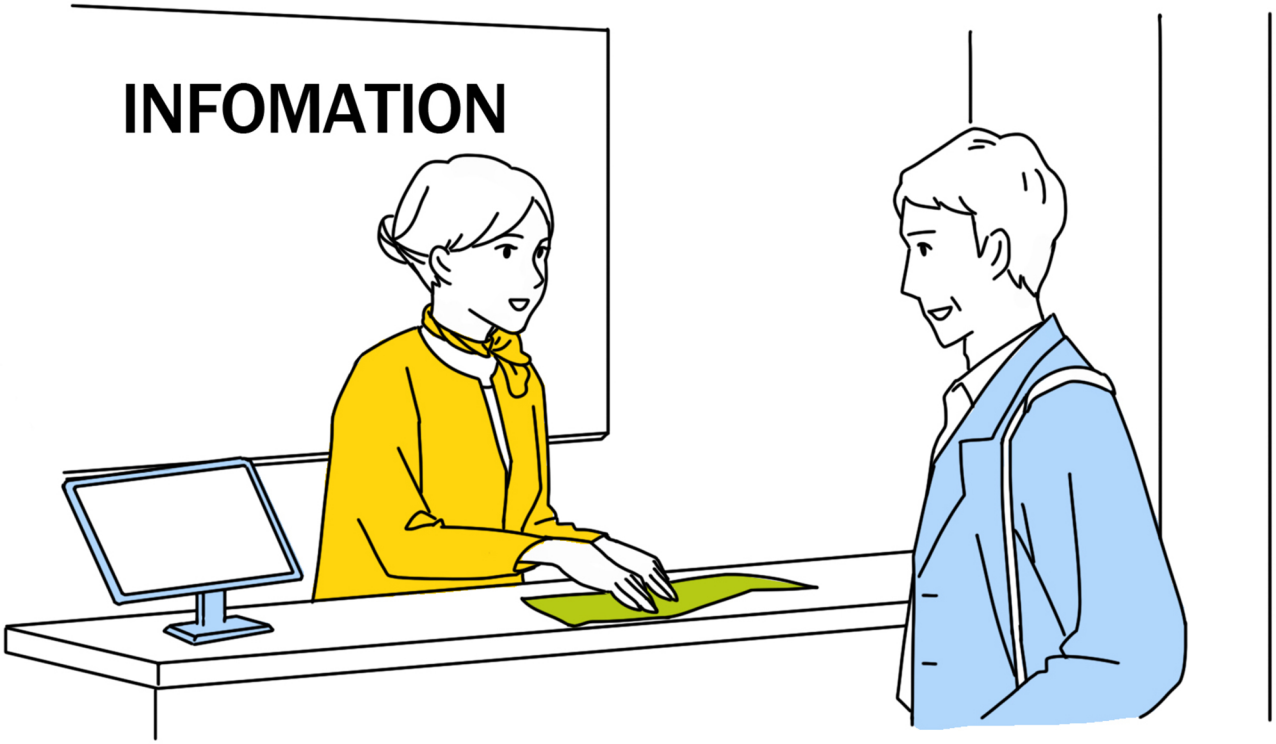
翻訳しやすい日本語や
文章を知ることが大事

演習：シーン1

練習②

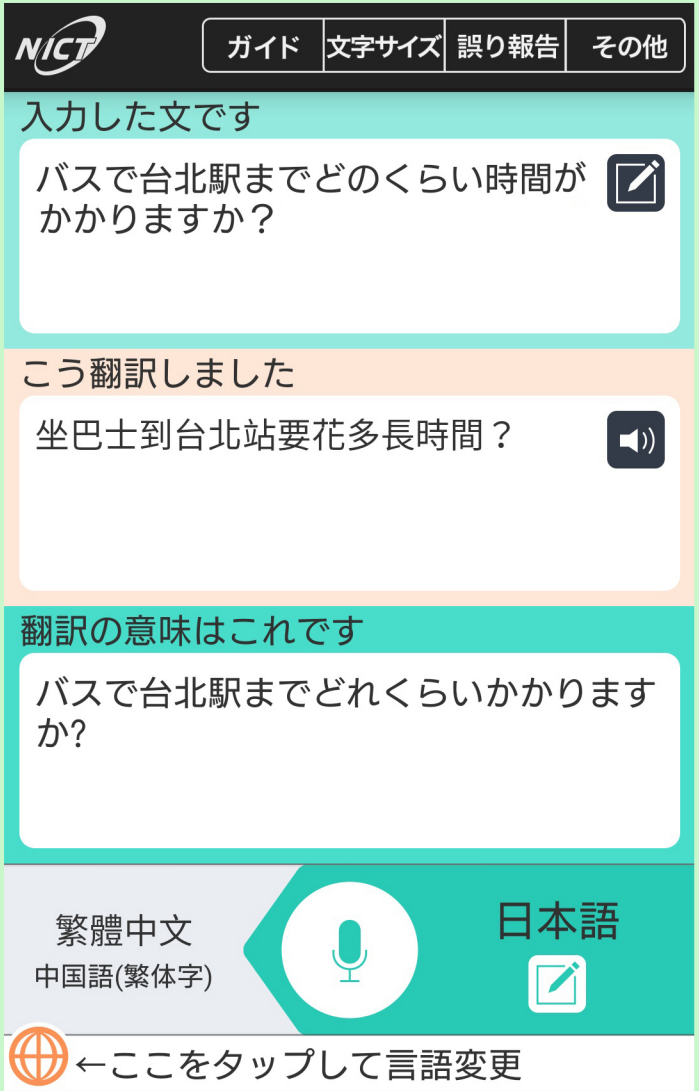
制限時間

60



台北駅まではどれくらい時間が
かかるのかを聞いてください

演習：シーン1
練習② 回答例



翻訳のポイント

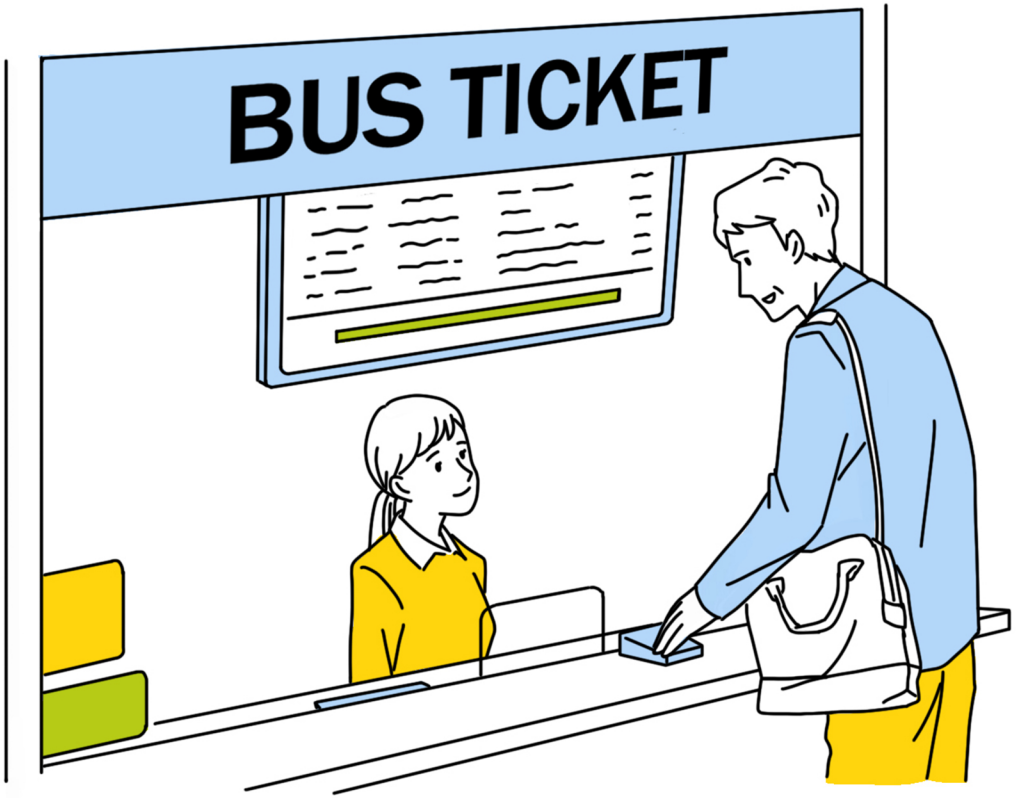
相手の立場や
状況を踏まえて言葉を選ぶ

演習：シーン1

練習③

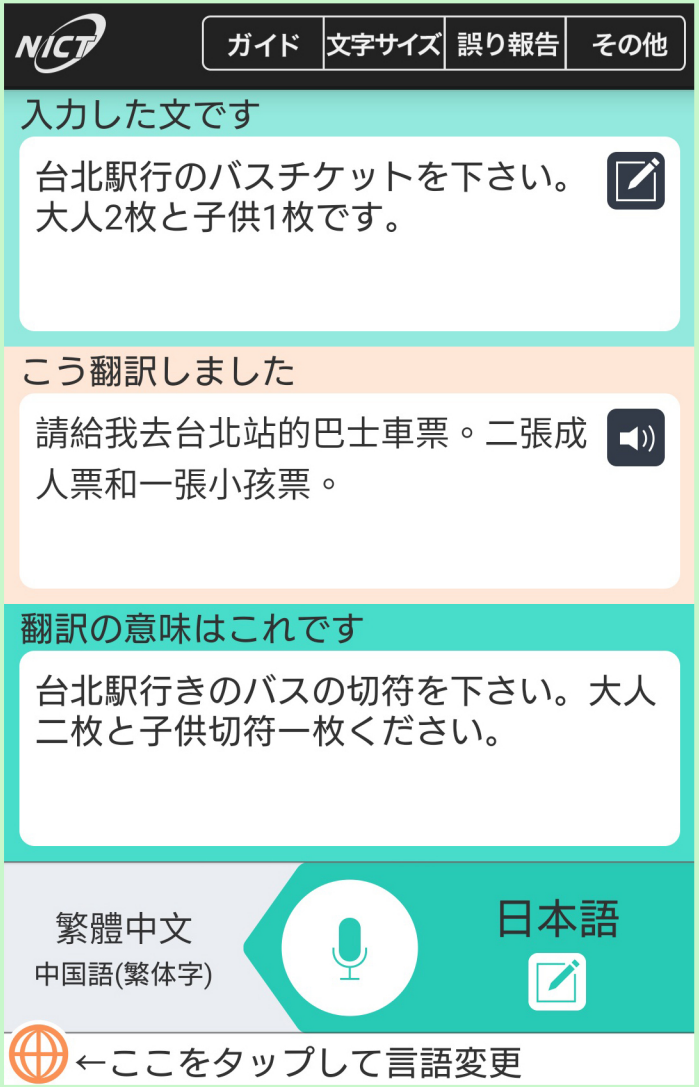
制限時間

60



台北駅行のバスチケット
大人2枚、子ども1枚を買って下さい

演習：シーン1
練習③ 回答例



翻訳のポイント

伝えたい内容が複数ある場合は
一文ずつに分けて話して下さい

演習：シーン2

～ハワイのホテルでのやりとり～

演習：シーン2
VoiceTra言語変更

演習：シーン2

練習①

制限時間

60

ホテルのチェックインをして下さい

演習：シーン2
練習① 回答例

翻訳のポイント

登録されていない
固有名詞があります

名前などは事前に翻訳できるか
確認しておきましょう

演習：シーン2

練習②

制限時間

120

オーシャンビューの広い部屋に
変更したい旨を伝えて下さい

演習：シーン2
練習② 回答例

翻訳のポイント

伝えたい内容が複数ある場合は
無理に一回で翻訳をせずに
数回に分けて話して下さい

演習：シーン2

練習③

制限時間

60

ホテルのチェックアウト
クレジットカードで精算する旨をお伝えください

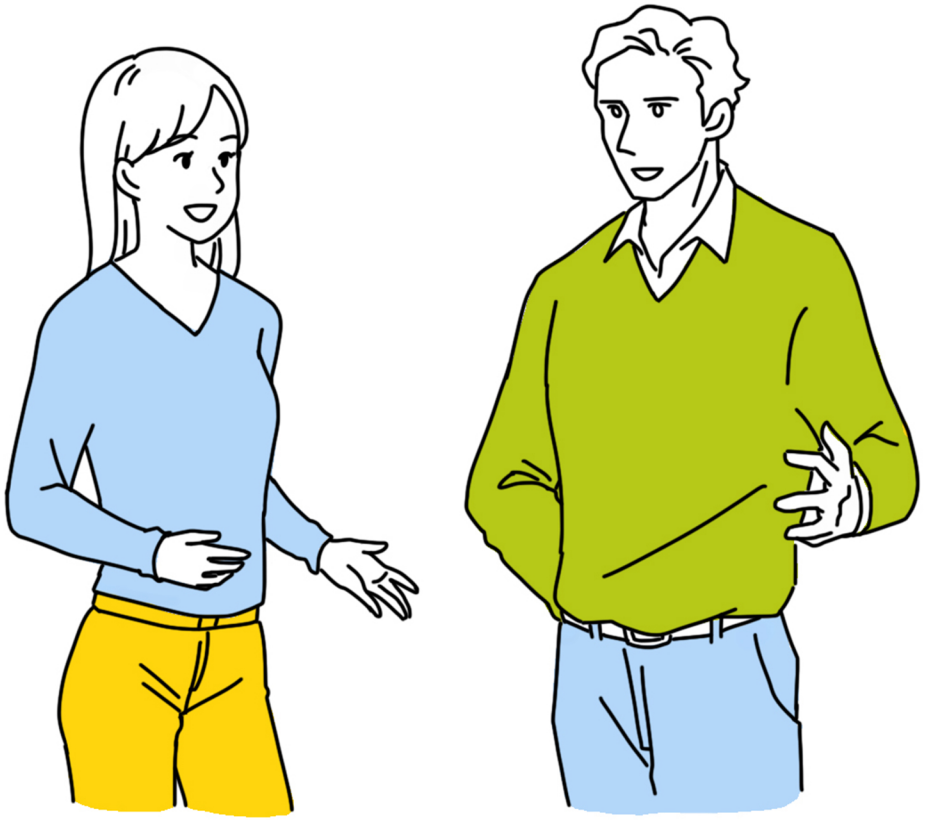
演習：シーン2
練習③ 回答例

翻訳のポイント

逆翻訳の意味が合っていれば
言いたい事は伝わります

演習：シーン3

～訪日外国人とのやりとり～



演習：シーン3

練習①

制限時間

60

服のサイズ(S～LL)をお伝えください

演習：シーン3
練習① 回答例

翻訳のポイント

日本語独特の「～になります」
「～でよろしいですか」は、
翻訳の妨げになることもあります

端的に・明確な文章を
心がけましょう

演習：シーン3

練習②

制限時間

60

商品の色違い(赤・青・黄・緑・白・黒)を
お客様にお伝えして下さい

演習：シーン3
練習② 回答例

翻訳のポイント

端的に・明確な文章を
心がけましょう

文章を付け加えることで、
日本人への接客と同じように
提案することも可能です

演習：シーン3

練習③

制限時間

120

お客様希望の色が他店にある場合
取り寄せに2～3日かかる旨を伝えて下さい

演習：シーン3
練習③ 回答例

翻訳のポイント

「売り切れ」「品切れ」など
同じようなニュアンスの言葉を
用意しておきましょう